

<u>ASSIGNMENTS (cont.)</u> <u>AFFECTATIONS (suite)</u>	<u>FROM</u> <u>DE</u>	<u>TO</u> <u>À</u>	<u>EFFECTIVE DATE</u> <u>À COMPTER DU</u>
Sherwood, A.P. (EX)	Baghdad	T & L / C & V	1986-01-23
Spencer, M.C. (EX)	T & L / C & V	Osaka	1986-01-15
Turner, V.G. (EX)	Tel Aviv	T & L / C & V	1986-01-10

<u>SEPARATIONS</u> <u>CESSATIONS D'EMPLOI</u>	<u>GRADE</u> <u>CLASSE</u>	<u>FROM</u> <u>DE</u>	<u>EFFECTIVE DATE</u> <u>À COMPTER DU</u>
Shortliffe, G.	EX-5	CCB	1986-01-01

SOCIAL AFFAIRS AND DEVELOPMENT ASSISTANCE STREAMS/
FILIERES DES AFFAIRES SOCIALES ET DE L'AIDE AU DÉVELOPPEMENT

<u>ASSIGNMENTS</u> <u>AFFECTATIONS</u>	<u>FROM</u> <u>DE</u>	<u>TO</u> <u>À</u>	<u>EFFECTIVE DATE</u> <u>À COMPTER DU</u>
Denault, J.D.E. (EX)	T & L / C & V	RWP	1986-01-08

PERSONNEL NOTICES

Retirement

The Under-Secretary announces the retirement from the Public Service of Mr. Leo Carisse effective September 3, 1985. Mr. Carisse joined the Department in September, 1971 and worked with the Passport Bureau.

AVIS RELATIFS AU PERSONNEL

Retraite

Le Sous-secrétaire annonce que M. Léo Carisse a pris sa retraite de la Fonction publique le 3 septembre 1985. M. Carisse s'est joint au Ministère en septembre 1971 et a travaillé pour la Direction générale des passeports.

PERSONAL NOTICES

Employees wishing to insert an advertisement in this section should complete form EXT 104 and forward it to MFSA.

FOR RENT: 3-bedroom bungalow in Touraine (Gatineau) 10-15 minutes from L.B. Pearson Building; dishwasher, washer and dryer, finished basement with woodstove, fenced backyard, fenced inground swimming pool (opening and closing paid by the owner), oil central heating. \$600 per month. Gaston Serre (819) 568-5666.

AVIS PARTICULIERS

Les employés qui désirent faire paraître une annonce sous cette rubrique doivent remplir le formulaire EXT 104 et l'envoyer à MFSA.

À LOUER: bungalow 3 chambres à coucher à Touraine (Gatineau) 10-15 minutes de l'édifice L.B. Pearson; lave vaisselle, laveuse et sècheuse, sous-sol fini, poêle à bois, cour clôturée, piscine creusée clôturée (ouverture et fermeture de la piscine aux frais du propriétaire), chauffage central à l'huile. \$600 par mois. Gaston Serre (819) 568-5666.